



がいこくじんしょうがくせい
外国人小学生のための
「算数用語カード」

かんこくご
～韓国語～

ざい ひょうごけんこくさいこうりゅうきょうかい
(財)兵庫県国際交流協会

ひょうごにほんご
兵庫日本語ボランティアネットワーク

さくせい ひょうごにほんご
(作成：兵庫日本語ボランティアネットワーク「わくわく会」)



< 算数・理科用語カードのご利用にあたって >

《作り方》

- 1．必要な言語の用語カードと、イラストカードを印字します。
- 2．イラストカードに、お好みの色を塗ります。
- 3．用語カードとイラストカードの同番号のものが裏表になるように貼り合わせます。
(両面印刷していただいてもOK。)
- 4．ラミネート(パウチ)します。
- 5．カードの大きさに切り分けます。(ラミネーターの大きさによっては、カードにしてから、ラミネートしていただいてもOK。)
- 6．完成!

《使い方》

- 1．児童が勉強している単元に出てくる用語のカードをピックアップします。
- 2．児童にカードの表(絵)を見せ、書か^{おもて}れていることばを一緒に読み、あるいは児童に読ませ、絵で意味をとらせます。読めなかったことばは、もう一度一人で読ませます。()があるものについては、()にあてはまる言葉を入れて、読ませます。
- 3．裏の訳で、意味を確認させます。
- 4．もう一度、絵を見ながら、読みます。

* その他、いろいろな方法でご活用ください。



外国人児童のための翻訳教材 アンケート

「外国人児童のための翻訳教材」を実際にお使いになってみて、いかがでしたか。差し支えない範囲でけっこうですので、ご意見をお寄せください。

所属先はどちらですか。

- a. 小学校 b. 国際交流協会 c. 日本語ボランティアグループ
→差し支えなければ、学校名、団体名をお書きください。
d. その他 []

1. どちらでこの翻訳教材をお知りになりましたか。

- a. 小学校 b. 国際交流協会 c. 日本語ボランティアグループ
→差し支えなければ、学校名、団体名をお書きください。
d. 兵庫県国際交流協会のHP e. その他 []

2. どちらでこの翻訳教材をご利用になりましたか。

- a. 小学校の国際教室 b. 小学校内での日本語教科学習支援 c. ボランティア教室
→差し支えなければ、学校名、団体名、教室名をお書きください。
d. その他 []

3. どの教材をお使いになりましたか。

- (1) 言語 [英・スペイン・ポルトガル・ベトナム・タガログ・中国・韓国／朝鮮]
(2) 教科 [①算数用語カード ②理科用語カード ③社会科用語カード
④生活科用語カード ⑤漢字熟語集]

4. 学習者は何歳ですか。また、何年生用の教材を使っていますか。

[歳] [年生用]

5. お使いの教科書は何ですか。

- (1) 算数 [出版社: 教科書名:]
(2) 理科 [出版社: 教科書名:]
(3) 社会科 [出版社: 教科書名:]
(4) 生活科 [出版社: 教科書名:]

6. 教材についてお尋ねします。

(1) 算数用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適当だと思われますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(2) 理科用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適当だと思われますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(3) 社会科用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適当だと思いますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(4) 生活科用語カードについて

① 用語の数

- a. 多すぎる b. ちょうどいい c. 少なすぎる

→ c. d. とお答えの方は、どのぐらいの数が適当だと思いますか。

② 用語の選び方

- a. 適切 b. まあまあ適切 c. あまり適切でない d. 全く適切でない

→ c. d. とお答えの方は、具体的にどの用語が適切でなかったのか、また、どのような用語が不足していると思われるかについて、お書きください。

③ 絵のわかりやすさ

- a. わかりやすい b. まあまあわかりやすい c. あまりわかりやすすくない d. わかりにくい

→ c. d. とお答えの方は、具体的にわかりにくいと思われた絵がありましたら、お書きください。

その他、ご意見があれば、お書きください。

(5) 漢字熟語集について
ご意見があれば、お書きください。

[]

7. 今後は、どのような教材があればいいと思われますか。

[]

* ご協力ありがとうございました。アンケートは下記宛、お送りください。

(財)兵庫県国際交流協会 多文化共生課
email : frs@net.hyogo-ip.or.jp
Fax : 078-230-3280

おはじき

납작한 유리구슬

5

かず/すうじ

수/숫자

1

ならべます

(ならべる)

늘어놓습니다
(늘어놓다)

6

れい/ぜろ

영/공

2

かぞえます

(かぞえる)

(숫자를) 셉니다
(숫자를) 세다

7

せん(千)

천

3

ぬります

(ぬる)

바릅니다
(바르다)

8

まん(万)

만

4

あわせて
(あわせる・たしざん)

더해서
(더하다/덧셈)

13

10になります
(10になる)

10이 됩니다
(10이 되다)

9

なんこ?

몇 개

14

9にします
(9にする)

9로 삼다

10

なんにん?

몇 사람

15

なんばんめ?

몇 번째

11

なんびき?

몇 마리

16

3にんずつ

세 명씩

12

なんまい?

かみなどうすいもののかぞえかた

몇 장

종이 등 얇은 것을
세는 법

21

なんぼん?

えんぴつなどながいもののかぞえかた

몇 개

연필 등 긴 것을
세는 법

17

ゲーム

game
(게임)

22

なんさつ?

ほんのかぞえかた

몇 권

책을 세는 법

18

じゃんけん

가위바위보

23

なんだい?

くるまのかぞえかた

몇 대

차를 세는 법

19

かつ(ゲームに)

이기다
(게임을)

24

なんかい?

かいすうのかぞえかた

몇 번

회수를 세는 법

20

たしざん

덧셈

29

まける

지다

25

ひきざん

뺀셈

30

あたり

맞음

26

ふえる

늘어나다

31

はずれ

맞지 않음

27

いれる

넣다

32

2まいめくって

(2まいめくる)

2장 넘겨서
(2장 넘기다)

28

こたえ

답

37

みんなで(合計)

たしざんのこたえになることがおおい

모두 합쳐서(합계)

덧셈의 답이 될 경
우가 많다

33

じゅんに

차례로

38

ぜんぶで

たしざんのこたえになることがおおい

모두 합쳐서

덧셈의 답이 될 경
우가 많다

34

つながります

(せんでつなぐ)

연결합니다

선으로 연결하다

39

しき

식

35

よこ

가로

40

けいさん

계산

36

しかた・やりかたを
かんがえましょう

하는 방법을
생각해 봅시다

45

たて
세로

41

かくれたかず

숨겨진 수

46

ひょう

표

42

くじ

제비

47

グラフ

그래프

43

すごろく

쌍륙

48

どちら/どっち

어느 쪽

44

たしかめざん

たしかめるために逆の計算をする

검산

검사하기 위해 반대로 계산하다

53

のこり

나머지

49

くらべてみよう

(くらべる)

비교해 봅시다
(비교하다)

54

ちがひ

차이

50

いくつぶん

몇 개분

55

かえる

바꾸다

51

さいころ

주사위

56

つかう

ひきざんになることがおおい

쓰다

빨셈이 되는 경우가
많다

52

おかね

돈

61

かたち

형태

57

ねだん

값

62

にている

답다

58

ぶんぼうぐ

문방구

63

おなじ

같다

59

10のくらい

10의 자리

64

たしかめる

확인하다

60

まえから3にん(まで)
앞에서 3명(까지)

69

100のくらい
백의 자리

65

まえから3にんめ
앞에서 3명째

70

1000のくらい
천의 자리

66

うしろから3にん(まで)
뒤에서 3명(까지)

71

10000のくらい
만의 자리

67

うしろから3にんめ
뒤에서 3명째

72

かいもの
쇼핑, 물건사기

68

みぎから3にん(まで)
오른쪽에서 3명(까지)

77

うえから2ばん(まで)
위에서 2번(까지)

73

みぎから3にんめ
오른쪽에서 3명째

78

うえから2ばんめ
위에서 두번째

74

ひだりから3にん(まで)
왼쪽에서 3명(까지)

79

したから3ばん(まで)
밑에서 3번(까지)

75

ひだりから3にんめ
왼쪽에서 3명째

80

したから3ばんめ
밑에서 3번째

76